

Легалізація — це підтвердження автентичності іноземного документа консульською посадовою особою держави, на території якої передбачається його використання. Для документів багатьох держав легалізація на підставі міжнародних договорів не вимагається на взаємній основі або замінюється «Гаазьким апостилем». «Гаазький апостиль», як і легалізація, є підтвердженням автентичності документа. Однак, на відміну від легалізації, він видається уповноваженим органом держави, яка сформувала документ. Залучення консульських посадових осіб держави, в якій планується використання документа, в такому випадку більше не є необхідним.

Якщо Ви хочете використовувати німецький документ за кордоном, Вам необхідно підтвердити те, що цей документ є автентичним. Автентичність документа, виданого в Німеччині, підтверджується або «легалізацією», або — в окремих випадках — так званім «апостилем». Легалізація та апостиль є лише різними формами засвідчення автентичності документів.

Чи потрібна легалізація, чи апостиль, залежить від країни, в якій Ви хочете використовувати документ, виданий в Німеччині. Якщо необхідна легалізація, голова окружного суду буде здійснювати лише так зване «попереднє засвідчення». За певних обставин — залежно від країни, в якій документ буде використовуватися — після цього необхідно провести так зване «остаточне засвідчення»; Федеральне міністерство закордонних справ передало завдання остаточного засвідчення Федеральному адміністративному відомству в Кельні.

Додаткову загальну інформацію на тему «апостилі та легалізації» можна знайти на веб-сайтах Федерального міністерства закордонних справ (www.auswaertiges-amt.de), а також Федерального адміністративного відомства в Кельні (www.bundesverwaltungsamt.de).

Голова Окружного суду Ессена виконує засвідчення документів для використання за кордоном у наступних випадках:

- документи нотаріусів, які мають місцезнаходження в окрузі Окружного суду Ессена,
- судові документи (вироки, рішення, свідоцтва про право на спадщину, витяги з реєстру) Окружного суду Ессена та дільничних судів округу Окружного суду Ессена (Боттроп, Дорстен, Ессен-Борбек, Ессен-Штіле, Гельзенкірхен, Гладбек, Гаттінген та Марль),
- документи інших органів юстиції, місцезнаходженням яких є округ Окружного суду Ессена,
- засвідчення перекладів присяжного/уповноваженого перекладача, який працює в окрузі Окружного суду Ессена.

Окружний суд Ессена **НЕ несе** відповідальності за всі муніципальні акти. У цих випадках, будь ласка, звертайтеся до компетентного окружного уряду.

Для подачі заявки, будь ласка, запишіться на прийом за інтернет-посиланням:

<https://www.lg-essen.nrw.de/aufgaben/Legalisierungen-und-Apostillen/index.php>

Звичайно ж, Ви можете надіслати документ або переклад для засвідчення на вказану нижче адресу, вказавши Вашу адресу, номер телефону та країну, для якої Вам потрібен апостиль/легалізація:

Окружний суд Ессена
Адміністративний відділ: Апостили / Легалізації
Цвайґерштр., 52
45130 Ессен

Просимо вказати, чи документ після оформлення будете забирати Ви або інша особа, чи його необхідно переслати на Вашу поштову адресу.

Для зручності Ви можете скористатися наступною формою: [Формуляр заявки](#)

Ми намагаємося опрацювати Ваші заявки якомога швидше. Просимо з розумінням поставитися до того, що наразі таке опрацювання може займати 3-4 робочих дні. Крім того, якщо документ надсилається поштою, до цього у відповідному випадку буде додаватися час на доставку поштою до 5 днів. Просимо на цей час утриматися від телефонних запитів.

У випадку судових документів, будь ласка, переконайтеся, що вони містять оригінал підпису та офіційну печатку. Копія засвідченню не підлягає.

Після того, як апостилювання/легалізацію буде виконано, Ви зможете забрати документ у кімнаті 287 Окружного суду Ессена з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 15:00 або ми перешлемо його на Вашу поштову адресу.

Проставлення апостилів / легалізації здійснюються на платній основі. Плата за засвідчення справжності підписів посадових осіб для міжнародних відносин становить 25,00 євро за один документ.

Про контактних осіб з питань засвідчень документів для використання за кордоном можна дізнатися на сайті <http://www.lg-essen.nrw.de> у розділі «Легалізації та апостили».